

HOLLANDSE NIEUWE



nederlands-italiaanse vereniging te rome
nivrome@gmail.com januari-februari-maart 2011

n.1-2011

geeft u zich tijdig op voor de
ERWTENSOEPAVOND
op donderdag 17 februari

BELLA FIGURA
Rosita Steenbeek over buiten- en
binnenkant van de Italianen

nederlandersinrome.net
viert eerste lustrum

ITALIË + FIETSEN = ...
... spelen met de dood,
zegt Maarten van Aalderen

EN VERDER...
... de vaste rubrieken:
friezenkerk, bibliotheek,
nederlandse school (NIEUW!),
praatcafé, kunst&cultuur



buongiorno 2011!
gelukkig nieuwjaar in rome

GELUKKIG NIEUWJAAR



Permesso di soggiorno

Ik wil u hierbij graag op de hoogte brengen van een wijziging betreffende de *permesso di soggiorno*, die ik door toeval ontdekt heb. In 2007 is er een wetwijziging geweest en sindsdien is de *permesso di soggiorno* vervangen door een *attestato di soggiorno permanente (of temporaneo)*. Als uw *permesso di soggiorno* nog niet is vervallen, kunt u bij uw gemeente kantoor (*municipio di appartenenza*) met uw paspoort, *tesera sanitaria* en *permesso di soggiorno* (en een kopie van deze documenten), *2 marche da bollo* van 14,62 euro (bij de *Tabaccaio*) en 1 van 0,52 euro (deze kunt u bij de kassa van de *Municipio* kopen) de nieuwe attestato aanvragen. Als u langer dan 5 jaar in Italië woont, krijgt u een *attestato di soggiorno permanente*, anders een *attestato di soggiorno temporaneo*. Meer informatie hierover kunt u op internet vinden. (http://europa.eu/legislation_summaries/education_training_youth/lifelong_learning/l33152_it.htm) of u kunt bellen naar info-lijn van de gemeente Rome 060606.

Tot slot

Zoals wij al in het vorige krantje hebben aangekondigd, komt de Hollandse Nieuwe voortaan om de 3 maanden uit maar wel met 4 extra pagina's. Het krantje heeft ook een nieuw jasje, dankzij de creativiteit van Pia en Linda. Deze Hollandse Nieuwe staat weer vol met leuke en interessante artikelen o.a. van Maarten van Aalderen over Italianen en fietsen, van Angela Mannaerts over kindervervoering, terugblikken op de decemberactiviteiten en de column van Rosita Steenbeek.

Wegens ziekte (de voltallige redactie geveld door de griep) ontvangt u het krantje met een aantal weken vertraging. De opgavedatum voor de erwtensoepavond is daarom verzet naar uiterlijk 13 februari. We hopen u te ontmoeten op deze sfeervolle en smakelijke activiteit.

Tot slot wensen we Pater Tiemen Brouwer, die een zware operatie heeft ondergaan, van harte beterschap.

Veel leesplezier en tot ziens!

Claudia de Regt, Voorzitter

januari-februari-maart 2011

De HOLLANDSE NIEUWE is een driemaandelijke uitgave van de Nederlands-Italiaanse Vereniging te Rome. Redactie, vormgeving en opmaak: Rosa Linda Scigliano & Pia 't Lam

Het volgende nummer verschijnt begin april 2011. Voor artikelen, commentaar of advertenties kunt u vóór 18 maart a.s. contact opnemen met de redactie: Rosa Linda Scigliano tel. 06-66157924 - email: lindascigliano@yahoo.it Pia 't Lam tel. 347-4262169 - email: info.pitalie@gmail.com

Leden van de Vereniging krijgen de HOLLANDSE NIEUWE automatisch thuisgestuurd.

Krantje niet ontvangen? Stuur een mailtje naar nivrome@gmail.com. Na verschijning van het laatste nummer, kan een elektronische versie van de voorlaatste uitgave gedownload worden via de site www.nederlandersinrome.net (>> Instanties >> Nederlandse Vereniging).

U kunt lid worden van de Vereniging door via email nivrome@gmail.com contact op te nemen met voorzitter Claudia de Regt. Overige informatie over de Vereniging vindt u op p. 16.

LID WORDEN & BETALING LIDMAATSCHAP

De contributie voor 2011 (25 € voor alleenstaanden en 35 € voor gezinnen) kan worden overgemaakt op de volgende rekening bij FINECO BANK SpA: c/c 2519812 - ABI 03015 - CAB 03200 - CIN B

IBAN: IT 22 B 03015 03200 00002519812

BIC: FEBITM1

t.n.v. ANNEMIEKE C. SPOELSTRA

Via Cima Gardinal, 21 - 00054 Fiumicino (RM)

CAUSALE: NIV contributie 2011 + uw naam

Wij verzoeken u vriendelijk een mail te sturen naar nivrome@gmail.com om te communiceren dat de betaling voldaan is. Het lidmaatschapskaartje wordt dan met het eerstvolgende krantje meegestuurd. Alvast hartelijk bedankt voor uw medewerking.

IN DIT NUMMER

ACTIVITEITEN

- 3 erwtensoepavond 2011
- 3 sinterklaasviering 2010
- 4 kerstsamenzang 2010, *fons stoelinga*

ARTIKELEN

- 8 lustrum nederlandersinrome.net, *annette donkerlo*
- 10 bella figura, *rosita steenbeek*
- 11 italië + fietsen = ..., *maarten van aalderen*

RUBRIEKEN

- 6 bibliotheek
- 6 nederlandse school
- 7 kerk van de friezen
- 12 kunst&cultuur

EN VERDER...

- 13 voorkom kindervervoering
- 15 moet alles maar kunnen?

Beste leden,

allereerst wens ik u namens het bestuur van de Nederlands-Italiaanse Vereniging in Rome een gelukkig en gezond 2011! We hebben 2010 afgesloten met een zeer geslaagd Sinterklaasfeest en met een mooie Kerstsamenzang. Verderop in dit krantje en op de website van de Friezenkerk (www.friezenkerk.nl) treft u een verslag en een fotogallery van deze twee decemberbijeentkomsten. We kijken tevreden terug op een mooi einde van het Verenigingsjaar 2010. Namens de Nederlandse Vereniging wil ik Ambassadeur Stoelinga en de Ambassade bij de Heilige Stoel hartelijk danken voor de financiële bijdrage die gebruikt is voor de Kerstborrel na de Kerstsamenzang op 18 december.

De eerste activiteit van dit jaar zal de erwtensoepavond zijn, op donderdag 17 februari, voorafgaande aan het PraatCafé. Deze formule was in 2009 een groot succes. U moet zich hiervoor wel opgeven; meer informatie staat op blz. 3.

Actieve leden gezocht!

We hebben echter dringend nieuwe enthousiaste actieve leden nodig! We hebben veel ideeën voor nieuwe activiteiten maar komen actieve leden te kort. Als u interesse heeft om ons te helpen stuur een e-mail naar nivrome@gmail.com of bel mij (contact gegevens staan op blz. 16).

Betaling contributie 2011

Het nieuwe jaar is al begonnen en als u uw contributie voor 2011 nog niet betaald heeft, vraag ik u zo vriendelijk te zijn om dat vóór 1 april te doen. Als bijlage treft u ook een Nieuwjaarskaartje, waarop alle bankgegevens vermeld staan. Degenen die hun contributie per 1 april niet hebben betaald, zullen de tweede editie 2011 van de Hollandse Nieuwe niet ontvangen totdat het contributiebedrag naar de rekening van de vereniging is overgemaakt. U kunt ook aan Anita Scheel (coördinatrice van de Nederlandse School in Rome), aan Anke van Dijk (Nederlandse Ambassade) of tijdens de volgende activiteit op 17 februari betalen.

ACTIVITEITEN

erwtensoepavond



HOERA, 'T IS WEER SNERT!

Was u een van de ruim 50 aanwezigen in 2009? Dan weet u hoe lekker en gezellig het was. Vorig jaar kon hij helaas geen doorgang vinden vanwege de uiterst minimale bezetting van de activiteiten-commissie. Maar hij is weer terug van weggeweest en we verwelkomen u graag in groten getale op de:

ERWTENSOEPAVOND
DONDERDAGAVOND 17 FEBRUARI
19.30 - 21.00 UUR

GIULIO PASSAMI L'OLIO
VIA MONTE GIORDANO 28
AANSLUITEND PRAATCAFÉ

Geef u zich UITERLIJK 13 FEBRUARI op!
Opgeven is een must voor deze activiteit, dan kunnen wij ervoor zorgen dat er voldoende soep, rookworst, brood en spek is voor iedereen.

Ook niet-leden zijn van harte welkom
Deze activiteit is ook toegankelijk voor niet-leden, al betalen zij wel iets meer voor hun bordje soep. Goede reden om lid te worden? Dat kan ter plekke geregeld worden. Ook voor de leden die hun contributie voor 2011 nog niet betaald hebben, een goede gelegenheid om dit te doen.

PRIJZEN:

LEDEN: € 4,00 PER PORTIE
NIET-LEDEN: € 8,00 PER PORTIE

OPGEVEN:

UITERLIJK 13 FEBRUARI
PER E-MAIL

nivrome@gmail.com

TELEFONISCH

(lieft niet onder werktijd)

Pia 't Lam

347-4262169

Rosa Linda Scigliano

393-5904903



ACTIVITEITEN

sinterklaasviering



HIJ KOMT HIJ KOMT...

In december bracht Sinterklaas zijn jaarlijkse bezoek aan de Italiaanse hoofdstad! Hierbij een foto-impressie en een verslag van deze zoals altijd oergezellige en vooral oerspannende bijeenkomst.

Zaterdag 4 december was de grote dag voor alle Nederlandse kinderen die in Rome en omgeving wonen: Sinterklaas bracht namelijk zijn jaarlijkse bezoek aan de Italiaanse hoofdstad! Net als vorig jaar werd hij hartelijk verwelkomd in de Kerk van de Friezen.

Zo'n 70 kinderen verdeeld over 2 groepen werden één voor één bij de Sint geroepen om wat lekkers in ontvangst te nemen. Na afloop maakten de Zwarte Pieten zich ook nuttig en deelden de cadeautjes uit aan de kinderen, die nog even de gelegenheid hadden om met hun nieuwe aanwinsten te spelen onder het genot van een hapje en een drankje.

Dus namens alle kinderen in Rome: Sint & Pietermannen, hartelijk dank voor jullie komst en graag tot volgend jaar! (CdR) ■



VREDE OP AARDE

De noodzaak van vrede op aarde, maar vooral in onze samenleving. Daarover gaat de overweging van onze erevoorzitter die gevraagd was tijdens de kerstsamenzang iets te zeggen over vrede. Een uitdaging die hij aannam niet zozeer "in functie", maar als individu. Als Fons Stoelinga. En die wij met plezier publiceren.



KERSTSAMENZANG 2010.

Op zaterdag 18 december werd er in de Friezenkerk de jaarlijkse kerstzang gehouden, een fijn samenzijn in kerstfeer. Tijdens de dienst werd er gezongen door het gelegenheidskoor, natuurlijk door de aanwezigen en door het gelegenheidskinderkoor. Helaas was het laatste in de loop der voorbereiding wat uitgedund en waren er nog maar twee kinderen over. Dus voor volgend jaar: kinderen, komt allen tesamen!

En er werd niet alleen gezongen, naast een lezing uit Jesaja, een voordracht en natuurlijk het kerstevangelie, was er de overweging "Vrede op aarde" door ambassadeur Exc. Mr. Fons Stoelinga. De complete tekst daarvan vindt u op deze bladzijden.

De dienst en het samenzijn erna onder het genot van warme chocomelk, gluhwein en kerstlekkers zorgde voor een erg gezellige aanloop naar kerst. Voor iedereen een goed 2011 en innerlijke rust en vrede, in onszelf en in de samenleving! (HS)

Foto's: Terese Murkens



Ik ben geen Bijbelgeleerde, maar ik wil het over iets anders hebben vanavond. Dus niet over vrede op Aarde als doel op zich. Evenmin: innerlijke individuele vrede voor hen die in God geloven. Maar: innerlijke vrede, innerlijke rust van ons samen als samenleving om te voorkomen dat we ons hoofd op hol laten slaan.

Waarom is die innerlijke vrede, die innerlijke rust van onze samenleving juist nu zo belangrijk? Ik zei het net al: we zitten in een tijdsperk waarin er veel zaken gaan veranderen. Dus moeten we ons afvragen: waar komen we vandaan als samenleving? Waar staan we nu? En welke toekomst doemt er aan de horizon?

WAAR KOMEN WE VANDAAN ALS SAMENLEVING?

Vanaf de industriële revolutie is de mens door de ongelooflijke krachten die de mens kan genereren, eerst met steenkool, dan olie, elektriciteit, technologie, langzaam aan meester geworden over de natuur. Dit heeft de bevolking van de westerse landen uit de armoede getild.

Idealiter had dit proces zo gewoon kunnen doorgaan en had dat uiteindelijk de hele wereldbevolking kunnen dienen. Zou iedereen in een situatie van welvaart zijn beland.

De eerste tekenen dat het zo niet zou gaan lopen kwamen van de Club van Rome. Maar waar die geleerden toen voor waarschuwden, werd in die tijd meer gezien als een ideologie, als een geloof. De naam Club van Rome was dus onbedoeld eigenlijk zeer toepasselijk gekozen.

Maar in de jaren tachtig zijn er twee belangrijke gebeurtenissen: in de westerse wereld wordt de markt economie ingevoerd, waardoor enorme economische energie vrijkomt en de welvaart snel en veel kan toenemen. In hetzelfde decennium valt de Berlijnse muur en daarmee het communisme. De markt economie wordt vanaf dat moment in bijna de hele wereld toegepast. Dat is het verschil tussen de jaren voor 1990,





waarin de welvaart was beperkt tot een miljard mensen in de westerse wereld, en de jaren na 1990, waarin de welvaart lonkt voor miljarden mensen meer.

De eerste tekenen dat het begint te kraken komen van de klimaatverandering. Mensen zijn zich inmiddels ook meer bewust geworden en consumenten begonnen te letten op de producten die ze kopen wel milieu verantwoord zijn gemaakt.

En toen was er de financiële crisis van 2008: wat die crisis in mijn ogen laat zien is dat de mens niet alleen technologisch in staat is krachten aan de natuur te ontlokken en zo meester is geworden over de natuur, maar dat we een financieel systeem hebben neergezet dat een enorm volume aan financiën kan creëren, waardoor in het welvarende deel van de wereld en in de opkomende economieën financiering ook een drijvende kracht wordt: projecten zijn niet alleen op zoek naar financiering, maar financiering is ook op zoek naar projecten. Het beste voorbeeld daarvan is Spaanse economie, waar zoveel krediet voorhanden was dat er zwaar mee gespeculeerd werd in de bouwwereld en er nu meer huizen zijn gebouwd dan de huidige en volgende generaties nodig hebben.

WAAR STAAT ONZE SAMENLEVING NU?

Om deze ontwikkeling in goede -of liever gezegd betere- banen te leiden, zijn we nu ook afhankelijk van de nieuwe spelers op het wereldtoneel. De economische en daarmee ook de politieke macht lijkt langzaam naar het oosten op te schuiven. Er is nu ook voor onze samenleving veel meer onzekerheid. En dat leidt tot paradoxale situaties en paradoxale reacties van onze samenleving op die situaties:

Terwijl we rijker, welvarender zijn dan ooit, rijst voor het eerst de vraag in onze samenleving of voor de volgende generaties een vaste baan of een pensioen aan het einde van het actieve leven nog wel in het verschiet liggen. Voor het eerst is het denkbaar dat onze kinderen het met minder zullen moeten doen.

Terwijl de bevolking in welvarende landen vergrijsd -en dat is een standaard ontwikkeling bij toenemende welvaart- en we nieuw bloed in onze bevolking juist zouden moeten aantrekken, wordt immigratie in veel landen eerder als negatieve dan als positieve factor gezien.

Terwijl we zelf ons nooit veel aantrokken van het dichtstbijzijnde continent Afrika, zijn we geschokt dat de Chinezen het nu hebben "ontdekt" en daar de toevoer van mineralen naar hun snel groeiende economie via harde con-



KERSTSAMENZANG 2010. De kinderen mogen het Kindeke in de kribbe leggen.

tracten willen verzekeren.

Vroeger waren er het gezag, de kerk, de overheid om ons in die onzekerheid de weg te wijzen.

Nu kijkt de politiek naar de publieke opinie, die wordt gevoed door de peilingen, die weer door de media, media die steeds meer het nieuws niet alleen brengen, maar steeds vaker "maken". "Making news" in plaats van "breaking news".

Ik kom bij de crux van mijn verhaal: hoe voorkomen we dat de schoksgewijze veranderingen - in onze samenleving en in de verhoudingen in de wereld- gepaard gaan met agressie en geweld en zo de vrede op de tocht komt te staan?

Wat we nodig hebben is een innerlijke rust, een innerlijke vrede, in onze samenleving. Als het ware een eerlijkheid t.o.v. waar we zelf vandaan zijn gekomen en vooral hoe. Maar wat betekent dat?

We moeten beseffen wat we hebben bereikt. Daar zeker van zijn. Niet de eigen problemen voortdurend uitvergrooten, terwijl we de nood, honger en uitzichtloosheid van andere samenlevingen niet meer als nieuws beschouwen.

Tot nu toe zijn we bereid geweest onze welvaart (voor 0,7 procent) met anderen in de wereld te delen via de ontwikkelingssamenwerking. Ik denk dat door de veranderende verhoudingen de welvaart straks automatisch naar miljarden meer mensen in de wereld gaat vloeien. Maar we hebben maar één wereld, de schaarste blijft hetzelfde, tenzij er fantastische technologische doorbraken aankomen.

We moeten inzien dat als straks niet 1 miljard, maar vier (van de zeven) mil-

jard mensen in welvaart leven, dat dit dan moeilijk zal kunnen op het niveau waarop wij nu die welvaart genieten en al helemaal niet hoe die nu tot stand komt. Ook hier geldt weer dat technologische doorbraken soulaas kunnen geven.

HOE KRIJGEN WE ONZE SAMENLEVING ZOVER?

We moeten onze kinderen goed blijven opleiden en breder opleiden. Niet alleen kennisoverdracht is belangrijk. De burgers worden overspoeld met informatie en zij moeten daarin onderscheid kunnen maken in wat voor hen echt belangrijk is en ze zullen die in informatie goed moeten kunnen beoordelen, zodat ze een eigen standvastig oordeel kunnen vellen en niet door de hypes van de media worden opgejaagd. De opleidingen moet niet alleen specialistisch zijn. De bevolking moet ook breder zijn gevormd. Politiek moet niet een specialisme worden wat we aan de politici en journalisten overlaten.

We zullen moeten waken over de kwaliteit van de informatie naar de samenleving toe. Dat betekent onder andere voorkomen dat informatie alleen nog wordt gezien als een product, waarop je uiteraard winst wil maken, maar juist als basis behoefte over de kwaliteit waarvan gewaakt moet worden.

Zonder die innerlijke vrede in onze samenleving zullen we niet de juiste weg vinden, het juiste evenwicht, om de grote veranderingen die ons te wachten staan op verantwoordelijke wijze tegevoel te treden. ■

Fons Stoelinga Nederlands Ambassadeur in Italië en erevoorzitter van de Nederlands-Italiaanse Vereniging te Rome.

KOM & LEEN/LEES!



De NEDERLANDSE EN VLAAMSE UITLEENBIBLIOTHEEK herbergt meer dan 5.000 boeken: Nederlandstalige literatuur, detectives, vertalingen, poëzie, week- en maandbladen, kinderboeken, video's enz.

De Uitleenbibliotheek wordt beheerd door de vrijwilligsters van de Stichting De Lage Landen.

LIDMAATSCHAP

Het lidmaatschap bedraagt € 15,00 per persoon per schooljaar, benevens een éénmalige borgsom van € 20,00, die wordt teruggegeven bij opzegging van het lidmaatschap.

OPENINGSTIJDEN

Woensdag 10.00-12.30 uur

Donderdag 17.00 -19.00 uur

AANSCHAF BOEKEN

Er worden doorgaans tweemaal per jaar nieuwe boeken aangeschaft. De lijst van de nieuwe boeken kunt u ook vinden op: www.nederlandsinrome.net. Speciale wensen, tips, voorstellen voor de aanschaf van nieuwe boeken kunt u sturen naar:

bieb@libero.it. Op deze pagina treft u terugkerend een recensie en/of samenvatting van een van de 'boek-aanwinsten'.

CONTACT

De Bibliotheek wordt gecoördineerd door Prof. Jeannette Koch.

plaats: Souterrain van het KNIR

Via Omero 10-12 - 00197 Rome

tel: 06 326962 38 / 39 (KNIR - tijdens de openingsuren)

06 58204748 (Prof. Jeannette Koch)

e-mail: bieb@libero.it



Nederlandse en Vlaamse Uitleenbibliotheek

Koninklijk Nederlands Instituut
Via Omero 10-12 - 00197 Rome

openingstijden:

woensdag 10.00-12.30 uur

donderdag 17.00-19.00 uur

telefoon: 06-326962 38 / 39
(alleen tijdens de openingsuren)

e-mail: bieb@libero.it

WELKOM BIJ 'T KOFSCHIP

De Nederlandse School krijgt vanaf dit nummer een vaste rubriek in de Hollandse Nieuwe, waarin verslag zal worden gedaan over de lessen en de activiteiten van 't Kofschip, het Nederlandse Taal- en Cultuurpunt in Rome. De Nederlandse School telt dit jaar maar liefst 100 leerlingen in de leeftijd van 4-17 jaar. Hieronder een sfeervol moment van de kerstviering.



INTERESSANTE LINKS VOOR JONG EN OUD...

... vindt u op de site www.nederlandsschool.org



MEDIA

www.bvn.tv de site van dé Nederlandstalige televisiezender in het buitenland. Met programma's van de Wereldomroep, de Nederlandse Publieke Omroep en de VRT

KINDEREN

www.nijntje.nl (0 t/m 4 jaar)

www.kennisnet.nl (vanaf 4 jaar)

www.startpagina.nl/kids (6 t/m 12 jaar)

www.jeugdjournaal.nl (10 t/m 12 jaar)

www.wereldkids.nl (9 t/m 13 jaar)

www.zapp.nl (6 t/m 14 jaar)

www.kaboem.nl (12 t/m 16 jaar)

www.leerlingen.com (vanaf 14 jaar)

www.uitzendinggemist.nl (alle leeftijden)



NEDERLANDSE LESSEN

't Kofschip verzorgt Nederlandse taal- en cultuurlessen voor kinderen van 4 t/m 18 jaar op diverse locaties in Rome en omgeving. Zowel kinderen met een geheel Nederlandstalige als met een tweetalige achtergrond zijn welkom bij 't Kofschip. Wij geven les in kleine groepen die naar leeftijd en taalbeheersing zijn ingedeeld. Verder verzorgen wij privélessen en leiden we op voor IB-diploma's en Certificaat Nederlands als Vreemde Taal.

NTC-punt 't Kofschip staat onder toezicht van de Nederlandse Inspectie voor het Onderwijs, die jaarlijks een kleine subsidie per kind uitkeert.

Volwassene en op zoek naar Nederlandse les? Neem dan contact op met de coördinator van 't Kofschip (anitascheel@tiscali.it). Zij kan u verder helpen. Voor meer informatie kijk op de website:

www.nederlandsschool-rome.org





OUD EN NIEUW

De overgang van het ene jaar naar het andere doet vanzelf denken aan het bijzondere fenomeen, dat we 'tijd' noemen. De tijd is verdeeld in 'heden', 'verleden' en 'toekomst'. Van deze drie is het 'heden' het meest ongrijpbaar, want nauwelijks hebben we het woord 'heden' uitgesproken of het is al voorbij, is al verleden! Toch zegt Augustinus: alleen het 'heden' bestaat; het verleden bestaat niet (meer) en de toekomst bestaat (nog) niet. Verleden en toekomst bestaan slechts voorzover ze in het heden zijn opgenomen. Het 'heden' is zwanger van herinneringen uit het verleden en van verwachtingen betreffende de toekomst. Iemand schreef ooit: het 'uur' omvat zowel het nu, als de eerste dag van de schepping alsook de laatste dag, alles ineen.

Een goede vriend stuurde eens een mail, die begon met de zin: denk je eens in, dat er een bank is die iedere dag op je rekening 86.400 \$ zet. Maar je mag dat bedrag niet overhevelen naar de volgende dag. Het moet op dezelfde dag worden besteed. Zou je niet alles doen om zoveel mogelijk het bedrag op te maken? Immers, wat overblijft wordt uitgewist. Wel die bank heet 'TIJD'. En het bedrag dat je per dag krijgt zijn 86.400 seconden. Wordt aan die seconden een waardevolle besteding gegeven, dan zijn ze niet weggegooid. Wat niet goed gebruikt wordt, is als 'uitgewist' te beschouwen! De tijd wacht niet, vraagt slechts om op het moment geïnvesteerd te worden. Gisteren is al geschiedenis, morgen is nog verborgen, vandaag is een gift, juist wat het Italiaanse woord zegt: vandaag is 'il presente', een presentje.

Wie teveel in het verleden leeft, doordat hij of zij vastzit aan iets uit het verleden, die leeft niet



**HEEFT U WINTERKLEDING,
DIE U NIET MEER GEBRUIKT,
DAN KUNT U DIE BIJ DE
KERK AFGEVEN.**

*We geven deze kleding
door aan onze burens, de
zusters van de Addolorata,*

*die er de zwervers, die bij hen aankloppen, blij
mee maken.*
Willibrordcentrum

echt in het 'moment van nu', het 'presente'. Iemand die zich teveel zorgen maakt omtrent de toekomst is eveneens geblokkeerd in zijn of haar 'moment van nu'-beleving. En om dit laatste gaat het. De Franse auteur Jean Lafrance schrijft het aldus: je moet je verleden loslaten en overgeven aan Gods Barmhartigheid. Je moet de toekomst eveneens loslaten en overgeven aan Gods Voorzienigheid. Wat overblijft is het unieke nu-moment, de enige plaats van vereniging met God, als je je overgeeft aan zijn wil. (*Als je bidt, zeg dan Vader, p.259*) Als God in ons mensenleven verschijnt, dan verschijnt hij in het nu-moment. God is immers altijd 'heden', altijd nieuw. Van nu-moment tot nu-moment heeft de Heer iets nieuws met jou voor, mits je je oog niet laat verblinden door de zorgen van gisteren of die van morgen. Natuurlijk kun je je herinneringen niet totaal achter je laten en de zorgen voor de toekomst kunnen heel reëel zijn. Denk maar aan iemand die van een uitkering moet rondkomen of grote moeite heeft het einde van de maand te halen.

Ik moet me afvragen: wat wil God van mij op dit moment; welke keuze moet ik 'nu' maken overeenkomstig zijn wil? Dit mezelf-afvragen gaat veel dieper dan: nu besluit ik om naar de winkel te gaan voor de uitverkoop; of: nu ga ik een dagje uit, of



iets dergelijks. Gods wil voor het moment van 'nu' heeft alles te maken met diepere waarden zoals liefhebben, de vrede bewaren, gerechtigheid doen, geduldig zijn bij een moeilijke opdracht, etc.. Voor een gelovige hebben deze diepmenselijke, in God gewortelde, waarden 'body' gekregen (Menswording. Incarnatie) in de God-mens Jezus. Mij wordt gevraagd met Hem in communicatie (H.Communie) te treden, zodat 'Christus in mij' (St.Paulus) gaat leven. Door het nu-moment heen roept God mij om op een unieke wijze zijn menswording voort te zetten, zoals dat alleen in de mens, die ik ben, kan gebeuren.

Laat je tijd niet door de vingers glijpen, maar een stukje zijn van de 'volheid der tijden' (Gal. 4,4), door Christus gebracht!!

GEZEGEND EN GELUKKIG NIEUWJAAR

Tiemen Brouwer, *rector*



**DE NEDERLANDSE
KERK IN ROME:
SS. MICHELE E MAGNO**
Borgo Santo Spirito, 21/41
(trap op, hek door, linksaf).

OPENINGSTIJDEN:
dinsdagmiddag 15-18 uur,
woensdagochtend 10-13 uur,
vrijdagmiddag 14-17 uur,
zaterdagochtend 10-13 uur,
en zondag 9.30-13 uur
(eucharistieviering 10.30 uur).

PASTORAAL TEAM:
Pater Tiemen Brouwer o.p.
Tel. 06.447.41123
Fax 06.44741141
Diaken Kees van Duin
Tel. 06.474.6360
Cell. 336.766.135
E-mail: bestuur@friezenkerk.nl
site: www.friezenkerk.nl

AGENDA
Zondag 30 januari 2011
Hoofdcelebrant: Kan. Dirk Smet,
rector van het Belgisch College
Zondag 6 februari 2011
Hoofdcelebrant:
pater Mathieu Jenniskens S.M.M.
Zondag 13 februari 2011
Hoofdcelebrant: pater Tiemen
Brouwer, (onder voorbehoud)
Preek: diaken Kees van Duin
Zondag 20 februari 2011
Hoofdcelebrant:
Eerw. Gabriel Quicke
Zondag 27 februari 2011
Hoofdcelebrant: Eerw. Paul Rens
Koor: Oostercantorij

Aanvang steeds om 10.30 uur.
Voor de diensten van de maand
maart verwijzen wij u naar de
site van de Friezenkerk
www.friezenkerk.nl

KERK VAN DE FRIEZEN
www.friezenkerk.nl



nederlandersinrome.net is een onafhankelijke site die informatie biedt over leven, wonen, werken in en genieten van Rome: een etalage voor initiatieven op cultureel, sociaal, commercieel en praktisch gebied van en voor alle Nederlandstaligen in de Eeuwige Stad. Verenigingen, instanties, tentoonstellingen, een Gele Gids voor bedrijven: de site staat open voor iedereen. De redactie stelt uw **reactie** op prijs.

**Kalender**

De jaarlijkse **Kerststal** van Marijke van der Maden is tot 6 jan te zien in het kunstenaarsdorpje Calcata.

♦ [meer](#)

**Instanties**

Een overzicht van Nederlandse instanties in Rome, wat ze doen en waar ze te vinden zijn in de stad.

♦ [meer](#)

**Gele Gids**

Rome op de fiets verkennen met een Nederlandse gids? **Fietsen in Rome** van Laura Mulders doet het!

♦ [meer](#)

**Prikbord**

Laatste Nieuws: De **AMA** verzamelt oude kerstbomen om terug te planten, of tot compost te verwerken.

♦ [meer](#)

**Praatcafé**

Het Praatcafé komt terug op 20 jan. in een prachtig nieuw Giulio Passami l'Olio. Spreker nog niet bekend.

♦ [meer](#)

**Linke Links**

De beste tv-programma's voor Vlamingen en Nederlanders in het buitenland op de publieke omroep **BvN**.

♦ [meer](#)

EERSTE LUSTRUM

www.nederlandersinrome.net

door **ANNETTE DONKERLO**

In het najaar van 2005 werden wij, Annemarie Robijns en Annette Donkerlo, de trotse bezitters van het domein www.nederlandersinrome.net. We waren overgebleven van een groepje van vijf Nederlanders, die helaas om verschillende redenen (terugkeer naar Nederland, verhuizing naar elders in Italië, toch te druk op het werk) hadden moeten afhaken.

Vanuit verschillende ervaringen waren we ervan overtuigd geraakt dat de beste manier om onze landgenoten te laten delen in onze kennis een website was. Die kan je met één druk op de knop actueel houden, en hiermee een potentieel publiek van honderden tot niet duizenden Nederlanders bereiken.

Vanaf het begin was duidelijk hoe de opzet moest zijn: informatieve pagina's onderverdeeld in categorieën, die een snelle en logische navigatie in de site zelf mogelijk maakte. Dus kwam er een Prikbord voor advertenties, een Gele Gids voor bedrijven, een Kalender om bij te blijven, Linke Links voor handige en nuttige tips, en de Instanties pagina waarop de pijlers van de Nederlandse gemeenschap in Rome te vinden waren. Tenslotte werd er ook ruimte gevonden voor het Praatcafé, die later één van de technische mogelijkheden van het domein, nl. de mailinglist, gebruik zou gaan benutten.

Een site maken blijkt toch niet zo heel makkelijk te zijn, maar na veel haken en ogen werd de eerste versie dan een half jaar later on line gezet. We



Annemarie Robijns (boven) en Annette Donkerlo: sinds 2005 de vrouwen achter de schermen van de website www.nederlandersinrome.net



kregen meteen veel positieve reacties. Het Prikbord bleek meteen in een behoefte te voorzien, hieraan werd na een tijdje een online formulier toegevoegd. Van tweedehands fietsen tot account managers, en van boerenhuisjes te koop tot correspondenten gezocht, er stroomde - en stroomt nog steeds - van alles binnen. Helaas is er meer vraag dan aanbod, zowel op personeelsgebied als op de woningmarkt, wat overigens wel een correcte weerspiegeling van de Romeinse werkelijkheid is. (Op de bladzij hiernaast vindt u de leukste mails.)

In september 2006 werd de site op het Praatcafé gepresenteerd, en in oktober werd de mailinglist ingesteld waar ondertussen behoefte aan was aangezien de aankondigingen van het Praatcafé niet meer konden worden verstuurd via een gewoon emailadres, dat maar een beperkt aantal geadresseerden aankan. Al snel bleek de mailinglist ook interessant te zijn voor anderen, zoals de Vereniging en de Ambassade, waarvan op verzoek vaak mededelingen worden meegezonden.

Helaas verwacht men vaak de site met de Nederlands-Italiaanse Vereniging te Rome (waar u lid van bent, anders kon u dit niet lezen!). Dit is wel begrijpelijk, ook omdat de Vereniging haar eigen blad zij op de site heeft, onder Instanties. Gelukkig is de samenwerking uitstekend, en in voorkomende gevallen wordt lokaal naar de ander doorverwezen.

We vonden ook dat een Gele Gids erbij hoorde. Een soort Gouden Gids, of Pagine Gialle, waar ondernemers die "iets" met Nederland te maken hebben hun activiteiten op kunnen etaleren. Dat "iets" slaat niet alleen op Nederlanders die een bedrijf in Rome of omgeving hebben opgezet, maar ook bedrijven in Nederland of België die in de markt van Nederlandssprekenden in Rome geïnteresseerd zijn, of niet-Nederlandse ondernemers die echter wel Nederlands spreken. Onlangs is ook de samenwerking met de recent opgerichte Nederlands Romeinse Business Club in het kader van de Gele Gids van start gegaan. Ons volgende project is de restyling van de huidige Gele Gids.

De site is voor alle Nederlandstaligen in Rome, dus ook voor Vlamingen, en de site wordt momenteel geïntegreerd met informatie voor onze taalgenoten, om te beginnen met de Instantiespagina. Op de Kalender staan al regelmatig activiteiten van de Vlaamse Sint Juliaankerk en de Academia Belgica. De Nederlands-Vlaamse Uitleenbibliotheek, die zich al jaren zowel op Nederlanders als op Vlamingen richt, heeft haar eigen pagina waarop o.a. elk jaar de lijst met nieuwe aanwinsten gepubliceerd wordt.

De homepage wordt regelmatig ververst met actuele onderwerpen die van belang zijn voor Nederlanders en Vlamingen in Rome. De Kalender wordt elke vrijdag en maandag bijgewerkt, en is dus altijd up to date. ■

Annette Donkerlo is afgestudeerd in de Algemene Taalwetenschap aan de Universiteit van Perugia en werkt bij een natuurkundig onderzoekslaboratorium in Frascati. Regelmatig schrijft zij stukjes in de Hollandse Nieuwe.

www.nederlandersinrome.net is volstrekt onafhankelijk en ongesubsidieerd. Sinds kort staan we ook open voor geselecteerde sponsors. Belangstellenden kunnen schrijven naar:

redactie@nederlandersinrome.net

PRIKBORD: EEN SELECTIE UIT DE LEUKSTE ADVERTENTIES

Bij wie kan ik voor mij en mijn gezin een gezondheidsverzekering afsluiten? Wij zitten in Umbria. U vraagt en wij draaien (tsja, niet altijd, dus...)

HUIS VOOR KAT GEZOCHT

In de categorie DIVERSEN kon men oproepen vinden voor: bridgers gezocht, golfspelers gezocht, supporters voor een cricketwedstrijd van de grenadiers in Rome gezocht, huis voor kat gezocht, ruimte in verhuswagen gezocht van Rome naar Nederland.

Ter overname aangeboden werden onder meer: fietsen, mountainbikes, kinderkleding, kindwagens. Ook zocht iemand sponsors voor een rally Parijs – Dakar voor het goede doel.

VROUWELIJKE DIERENARTS BIEDT ZICH AAN

De personeelsadvertenties zijn zeer divers: van Ambassadepersoneel tot helpdesk op Schiphol, van een vrouwelijke dierenarts die in Rome werk zoekt tot architect gezocht voor restauratie Romeinse villa, van campingbeheerder tot account manager, van voetbalvertaler tot leraar Nederlands voor buitenlanders. En natuurlijk veel vraag en aanbod voor au pairs en babysitters. Er is ook een sectie voor stages.

Leuk was dat zowel de filmindustrie ("figuranten met noordelijk uiterlijk gezocht voor Italiaanse film", "Nederlandse actrices die kunnen zingen en Italiaans spreken gezocht"), als de verschillende media de weg naar nederlandersinrome.net vonden. Onder andere werden er gezocht:

- correspondenten voor fiscaal-juridisch vakblad over ondernemen in het buitenland
- reiscorrespondenten voor De Volkskrant (gratis
- jonge Nederlanders voor interviews op BNN programma op Radio1; bij navraag blijkt dat je max. 35 mag zijn.
- noodlijdende hoteliers voor programma Herrie in het Hotel met chef-kok Herman den Blijker van Endemol
- Antillianen in Rome voor radio-item
- Nederlanders in Rome voor Paas-item op Wekker Wakker van omroep MAX

- correspondent voor reisgids-senuitgever.

IETS LEUKS VOOR CA. 50 PERSONEN

Voorts bereikten ons nogal wat verzoeken om informatie: het Ministerie van VROM werd op zijn wenken bediend en kreeg een uitvoerige mail van ons n.a.v. hun verzoek om informatie om een studiereis van hun jonge medewerkers naar Italië te organiseren. Jammer was dat hiervoor nog geen bedankje af kon.

Ook wil men nog wel eens naar Italië verhuizen om een restaurant te openen, of een agriturismo, en of wij daar maar even volledige informatie over willen verschaffen, inclusief inlichtingen over scholen die dan wel "goed en in een rustige buurt" dienen te zijn. Tsja. Die verwijzen wij dan netjes door naar de Ambassade.

Of: *Bij wie kan ik voor mij en mijn gezin een gezondheidsverzekering afsluiten? We zitten in Umbria. Of: Wij zijn op 15 okt. in Rome, is er dan nog iets leuks te doen voor ca. 50 personen?* (op 8 okt. verstuurd).

VOLLE SCHIZOFRENIE-GENEZING

Sommige verzoeken moeten we afwijzen, bijvoorbeeld als de doelgroep door toeristen gevormd is, i.p.v. Nederlanders die in Rome gevestigd zijn. En we hebben ontdekt dat schrijvers blijkaar ook de gewoonte hebben om hun producten te pushen: een kinderboek in het Italiaans over een Nederlands kind ("leuk kerstcadeau!"), of een roman over een Siciliaanse familie (in het Nederlands, dat wel).

De klapper was een wervende mail voor een autobiografisch boek over "volle schizofrenie-genezing", waarvan het niet duidelijk was wat dit nu met Rome of zelfs maar met Italië te doen had.

Curieus was ook de mededeling over de banenbeurs in Cultureel Centrum D'n Bogerd in Druten ... ■



IEDERE DERDE DONDERDAG VAN DE MAAND:

Nederlands Praatcafé

aanvang 20.30 uur
"Giulio Passami L'Olio"

Via Monte Giordano 28
tel. café: 06-68803288

Inlichtingen:

www.nederlandersinrome.net

Annette Donkerlo

Volgende Praatcafé's:

**17 februari (tevens ERWTENSOEPAVOND!)
17 maart, 21 april**

Elke derde donderdag van de maand is er Nederlands Praatcafé met steeds een interessante spreker. Aanvang: 20.30 uur in "Giulio Passami L'Olio", spreker om 21.00 uur, hierna is er gewoon kroeg. Om sprekers voor te stellen kunt u contact opnemen met de organisatie: praatcafe@nederlandersinrome.net.

PRAATCAFE-BUFFET

Voor € 10,00 kan men zich geheel volgens eigen inzicht te goed doen aan heerlijke hapjes, salades en koude pasta's, begoten door een drankje naar keuze (wijn, bier, fris).

SPREKERS PRAATCAFÉ

Van wetenschappers tot geestelijken, van diplomaten tot kunstenaars. Op www.nederlandersinrome.net een chronologisch overzicht van alle Praatcafé-sprekers van de laatste jaren met een korte weergave van hun spreekbeurt.

PRAATCAFÉ JANUARI

ELIAS VAN DE PLICHT OVER LITTORIA: MUSSOLINI'S STRIJD TEGEN MALARIA EN MOERASSEN

Elias van der Plicht is zelfstandig historicus en journalist. Hij studeerde cum laude af met een scriptie over de ontginning van de Pontijnse moerassen en de bouw van de stad Littoria (nu Latina) onder het fascistische regime. Waar keizers en pausen faalden in hun pogingen om het eeuwenoude moerasgebied droog te leggen, presenteerden de fascistische zich als overwinnaars op de malariamug en de moerassen. Maar was er daadwerkelijk sprake van een overwinning?

De foto's van het Praatcafé zijn terug te zien op de site www.nederlandersinrome.net.





BELLA FIGURA

In Rome zie ik veel mensen lopen met kartonnen tassen van grote merken. Zelfs in de supermarkt hebben ze die bij zich. Het is niet zo dat ze regelrecht bij Armani, Gucci of Versace vandaan komen. Vaak zit er gewoon een brood in, een pakje papieren zakdoekjes, een tijdschrift. Maar zo'n tas staat goed, dwingt respect af. Je maakt er *bella figura* mee, goede sier en dat vinden Italianen belangrijk. Als je naar een winkel gaat met een tas van een luxe zaak word je beter behandeld. Italianen letten op de buitenkant en die zegt volgens hen veel over de binnenkant. Als je goed gekleed bent word je sneller geholpen en vriendelijker bejegend dan wanneer je er gewoontjes bij loopt. Italianen houden van pronken, met huizen vol dure meubels, weelderige ontvangsten, met mooie kleren, het liefst van bekende merken en met perfecte accessoires erbij. Ondanks felle protesten wordt er nog veel bont gedragen, want ook daar-

mee laat je zien hoe rijk je bent. Vrouwen showen graag met hun juwelen en de mannen met hun daarmee versierde vrouw. Uiterlijkheden vormen je visitekaartje. Het haar moet perfect zitten. Veel Italianen gaan elke week naar de kapper en je ziet er weinig grijze hoofden. Dat mannen hun wenkbrauwen epilieren vindt men netjes en verzorgd. Nergens zijn de uniformen zo mooi als in Italië en een mis in het Vaticaan is een wervelende modeshow. Ook het enthousiaste gebruik van titels heeft met imponeerzucht te maken. In Rome hoor je nog regelmatig dat iemand wordt aangesproken met *barone* of *principessa*. Een onderwijzer wordt *professore* genoemd en iemand die een school heeft afgemaakt al snel *dottore*.

Elk land heeft de premier die hij verdient. Veel Italianen vinden het geweldig dat Berlusconi, ook al is hij al een eindje in de zeventig een steeds zwartere en vollere haardos krijgt. Dat hij altijd zonnebankbruin is, hoge hakken draagt om zijn geringe lengte op te krikken en dat hij zich overal laat vergezellen door zijn eigen cameraman die precies weet hoe *Il Cavaliere*, de ridder, zoals hij zonder ironie wordt genoemd, op zijn voordeligst uitkomt. Tijdens de verkiezingscampagne beloofde Berlusconi dat hij een reeks vrouwelijke ministers aan zou stellen en vanzelfsprekend mooie. Na de overwinning van Barak Obama zei hij: 'Ik zal het goed met hem kunnen vinden want hij is mooi, jong en gebronsd.' Berlusconi verkondigt stralend dat het uitstekend gaat met Italië terwijl in het buitenland verteld wordt dat Italië vrijwel failliet is. Een echte Italiaan houdt de schone schijn graag op.

Het grootse en imposante zit in de genen van de Italianen. Ze voelen zich thuis op luisterrijke feesten in paleizen,

tussen de pracht en praal van de kerk, met heiligenbeelden die bijna bezwijken onder het zilver en goud.

Maar ach, begroet worden met *bello* of *bellissima* heeft ook wel iets heel leuks.

Gek genoeg gaat deze gerichtheid op de schone schijn wat het eten betreft in het geheel niet op. Je kunt chique Italianen in de duurste creaties bij een eenvoudige pizzeria tegenkomen omdat daar gewoon de beste pizza wordt gebakken. Gerechten hoeven niet fraai opgediend, Italianen houden niet van te veel versiering op hun bord. Sauzen daar hebben ze het helemaal niet op. Dat alles maakt hen achterdochtig. Die fraaie verpakking zou wel eens gebrek aan kwaliteit kunnen verhullen. Ze zijn er natuurlijk wel heilig van overtuigd dat hun keuken de beste van de wereld is. ■

Schrijfster Rosita Steenbeek over haar dagelijkse belevenissen in Italië... Al sinds 2003 verschijnen haar columns in het zeer gewaardeerde blad ITALIË MAGAZINE. Met haat toestemming laat de Hollandse Nieuwe de Nederlandse Romeinen hiervan mee genieten.

Eind vorig jaar zijn Rosita's columns verzameld in het boek *Kleuren van Rome*, meesterlijk geïllustreerd door Sieb Posthuma, winnaar van de Gouden Penseel in 2009.



Wij kennen Italië als onze broekzak.

Naar Italië verhuizen is een grote stap, waarbij uw hele wereld op z'n kop komt te staan. Daarom heeft u behoefte aan een grenzeloos ervaren verhuizer. Die de wereld kent als z'n broekzak, thuis is in den vreemde en ervaring heeft met invoerbepalingen, douane, inboedelopslag, verzekeringen en alle formaliteiten vlekkeloos van A tot Z regelt. Kortom, wel of geen goede verhuizer is een wereld van verschil. Vertil u daarom niet aan uw overstap en neem contact op met Aad de Wit Verhuizingen.

DE VERHUIZER DIE BEGRIJPT WAT U BEWEEGT



CASTRICUM

Castricummer Werf 40
Postbus 313
1900 AH Castricum
Tel. +31-251-652439
Fax +31-251-657490

www.aaddewit.nl
verhuizingen@aaddewit.nl



Verhuizen is meer dan het verplaatsen van meubels. Het vereist een zorgvuldige voorbereiding. Georganiseerd inpakken en oppakken van uw kostbare eigendommen. Voorzichtig zijn met oma's mooie vaas. Niet vergeten de trommel van de wasmachine vast te zetten. Denken om de huisdieren... Kortom, wie kiest voor veiligheid en gemak bij verhuizen, kiest een erkend verhuizer.

Bel in dit geval: 0317 - 466466
Bongers lacht om iedere vracht!

BONGERS VERHUIZINGEN B.V.


Nude 37h, Postbus 109 Werfweg 85A
6700 AC Wageningen 8243 PG Lelystad

tel. 0317-466466 • fax 0317-466469 tel. 0320-226616

email: movers@bongers.nl

ITALIË + FIETSEN = SPELEN MET DE DOOD...

door MAARTEN VAN AALDEREN

 **N**ederlanders die met de fiets op vakantie willen gaan naar Italië moeten oppassen. Het land is totaal niet op het rijwiel ingesteld. Fietspaden zijn er nauwelijks. Op de straten zijn de auto's heer en meester. Ze zijn gewend om slingerende brommers om zich heen te dulden, maar de langzaam, geruisloos rijdende fietser kennen ze niet.

Slechts 3,8% van de Italianen pakt wel eens een fiets. En wie het doet, wordt vernederd. Zijn weg wordt afgesneden, hij wordt uitgekafferd, belachelijk gemaakt en beschouwd als een paria. Italië is het land van de brommers, de Fiat en de Ferrari.

Ook het milieubewustzijn is niet hoog onder de Italianen. Het zou hier in weinig mensen opkomen om de fiets te pakken als zinvolle bijdrage tegen milieuverontreiniging. Bovendien ben je natuurlijk niet bepaald een macho als je het dunne, motorloze voertuig gebruikt om afstanden te overbruggen. Laat staan dat een politicus de fiets pakt. Hij zou door niemand meer serieus genomen worden. Een dikke auto is een statussymbool dat ervoor zorgt dat men rekening met je houdt.

Als fietser loop je ook grote risico's. Ondanks het feit dat er zo weinig Italianen fietsen, zijn er gemiddeld driehonderd doden per jaar. Vorig jaar sneuvelde 295 fietsers op de Italiaanse wegen, twee jaar eerder zelfs 352. Begin december stierven in het zuiden van Italië zeven fietsers in één klap. Een Marokkaan die stoned was had een onverantwoordelijke inhaalmanoeuvre gemaakt. Hij reed veel te hard en kon niet meer op tijd op de rem trappen.

Gelukkig zijn er toch enkele uitzonderingen in Italië die voor de fietsers opkomen. Fausto Bonafaccia bijvoorbeeld, voorzitter van de Romeinse fietsvereniging BiciRoma. Hij heeft al iets voor elkaar gekregen. Ieder jaar in juni worden vele wegen in de binnenstad van Rome afgezet voor de fietsers, die massaal in Oranje-shirts gehuld voor één dag revanche nemen tegen de gehate automobilisten. "De kleur Oranje is natuurlijk bedoeld als een ode aan Nederland, omdat jullie land als voorbeeld dient", aldus Fausto. De Nederlandse ambassadeur doet dan ook altijd trots mee aan het jaarlijkse evenement. ■

Eerder verschenen in De Telegraaf. Maarten van Aalderen is journalist en voorzitter van de buitenlandse persclub (Stampa Estera) in Rome.



STUDIO GRAFICO E STAMPA DIGITALE

speciale korting voor Nederlandse klanten...

Uw contactpersonen: Pia 't Lam en Rosa Linda Scigliano

Via dei Caudini, 1c - 00185 Roma (San Lorenzo)
tel 06 44361689 / 42012333 - info@edisegno.com



vertalingen vanuit / naar alle talen

Gespecialiseerd in:

Italiaans/Nederlands - Nederlands/Italiaans

Roma, 00153
Via Bramante, 13
tel. 06.5747444/06.57300683
fax 06.57300574

Morciano di Leuca, 17
Via Ippolitis, 17
tel. 0833.743123
329.4313927



www.intermediateonline.com
traduzioni@intermediateonline.com



Carmen Barnhoorn Training en Consultancy biedt Nederlanders in Rome coaching en counseling aan. Zij streeft ernaar dat mensen zowel op privé- als werkgebied hun verlangens en ambities ontdekken en stimuleert hen daarna ook om die verlangens en ambities te realiseren. Carmen Barnhoorn heeft jarenlange ervaring als psycholoog, (internationaal) coach en mediator en is gespecialiseerd in Nederlands-Italiaanse cultuurverschillen. Zij coacht per e-mail, skype, telefoon en is regelmatig in Rome. Neem gerust contact op voor een kennismakingsgesprek.

Psycholoog NIP, NMI-mediator
Lid International Coach Federation

info@carmenbarnhoorn.com
www.carmenbarnhoorn.com

MONTALCINO



Genieten van de prachtige natuur, het lekkere eten met de beroemde wijnen Rosso di Montalcino DOC en Brunello di Montalcino DOCG.

TE HUUR: Wij hebben 3 appartementen te huur en een stal ingericht als restaurant waar u privé met groot of klein gezelschap iets bijzonders kunt vieren. Rondleiding en wijnproeverij in onze wijncantina!

TE KOOP: Brunello di Montalcino DOCG "Saporioia", Rosso di Montalcino DOC "Saporioia", Rosso sfuso - Olio extravergine d'Oliva, Grappa di Brunello

www.baccinetti.eu - mieke.konings@virgilio.it

INFO: Mieke 333 7632868

GENOEG TE BELEVEN IN ROME...

BAROKCONCERTEN IN SINT-JULIAAN-DER-VLAMINGEN

In de Sint-Juliaan-der-Vlamingen wordt voor het dertiende opeenvolgende jaar een nieuwe reeks barokmuziekconcerten georganiseerd. Deze muzikale avondjes groeiden de voorbije jaren uit tot een begrip in Rome en zijn dan ook enorm populair geworden, zeker ook omdat het een van de weinige gelegenheden is om de kerk te kunnen bezoeken.

De concerten vinden plaats op elke tweede dinsdag van de maand. De eerstvolgende uitvoeringen van dit jaar vinden plaats op 8 februari, 8 maart, 12 april, 10 mei en 14 juni. Op het affiche een gedetailleerde programma. De musici starten om 20.30 uur, maar zorg dat u er ruim op tijd bent, want de kerk biedt slechts plaats aan 120 mensen. De toegang is gratis.

De kerk Sint-Juliaan der Vlamingen ligt aan de Via del Sudario 41, een zijstraatje van het Largo di Torre Argentina. Meer informatie over de concerten op de website www.sangiuliano.org

**COLLEGIO MUSICALE
SAN GIULIANO
DEI FIAMMINGHI**

CONCERTI DI MUSICA BAROCCA - ANNO 13

12 OTTOBRE 2010
LA TOCCATA

9 NOVEMBRE 2010
IL TRAVERSIERE

14 DICEMBRE 2010
TEMPO D'AVVENTO

11 GENNAIO 2011
SONATE ...

8 FEBBRAIO 2011
... E TRIOSONATE

8 MARZO 2011
IL FLAUTO DOLCE

12 APRILE 2011
TEMPO DI PASSIONE

10 MAGGIO 2011
IL VIOLINO

14 GIUGNO 2011
CONCERTI

San Giuliano dei Fiamminghi
Roma - Via del Sudario 41 - ore 20.30

Nederlanders in Rome

[home > kalender](#)
[Kalender](#) [Instanties](#) [Gele Gids](#) [Prikbord](#) [Praatcafé](#) [Linke Links](#)


Wat gebeurt er waar en wanneer in Rome? Een Nederlandse Kalender om bij te blijven op uitgaansgebied.
Tot 13 februari is de grote tentoonstelling **CoBrA e l'Italia** over de intense relatie met Italië van de Deens-Belgisch-Nederlandse kunstenaars van de CoBrA-groep nog te bezoeken in de Galleria Nazionale d'Arte Moderna. Kijk onder 'al begonnen'.

Wat gebeurt er waar en wanneer in Rome? Een Nederlandse Kalender om bij te blijven op uitgaansgebied. Surf naar de site www.nederlandersinrome.net en kijk onder het kopje Kalender. Onder andere vindt u hier ook de zaterdagochtendwandelingen georganiseerd door het KNR.

MOSTRA "COBRA E L'ITALIA" GALLERIA NAZIONALE D'ARTE MODERNA

Tot 13 februari is de grote tentoonstelling "CoBrA e l'Italia" over de intense relatie met Italië van de Deens-Belgisch-Nederlandse (waaronder Karel Appel, zie foto, en Corneille) kunstenaars van de CoBrA-groep nog te bezoeken in de Galleria Nazionale d'Arte Moderna.

Una mostra rara e importante, se pensiamo ad esempio all'influenza che la ricerca di CoBrA ebbe su un artista come Keith Haring.

CoBrA è il nome con cui si identificò un gruppo di artisti e poeti provenienti da Belgio, Olanda e Danimarca, che si trovarono l'8 novembre 1948 al Café Notre-Dame di Parigi. Karel Appel, Constant, Corneille, Christian Dotremont, Asger Jorn e Joseph Noiret dettero vita ad uno degli ultimi grandi movimenti d'avanguardia. CoBrA ebbe vita breve, infatti si sciolse dopo soli tre anni, ma a livello storico portò molte conquiste nella libertà espressiva e tecnica, nonché dal punto di vista teorico. Al di là della ricerca formale e del senso insito in ciascuna opera, il significato interessante di questo movimento va ricercato soprattutto nell'attenzione posta sui processi creativi e sulle dinamiche di creazione.

Ter gelegenheid van de tentoonstelling "CoBrA e l'Italia" organiseerden het Koninklijk Nederlands Instituut te Rome, de Academia Belgica en de Deense Academie eind januari het symposium "CoBrA & Architecture: An Exploratory Symposium". De Via Omero heette voor de gelegenheid tijdelijk Via CoBrA.



SCULPTUREN CONCERT 'I CAPRICCI DELLA NATURA'

Op vrijdagavond 14 januari presenteerde ANDIAMO! Kunst & Bedrijf in samenwerking met het Koninklijk Nederlands Instituut te Rome (KNIR) een bijzondere combinatie van beeldende kunst, dans en muziek. Rondom de sculpturen van Nederlands beeldhouwer José Busch zong de Nederlandse alt Carla Lana (Nederlands Opera koor, Amsterdams Barokkoor) samen met pianiste Ariane Karres, cellist Manuel Perez en ballerina Emilia Sintoni een prachtig repertoire, waaronder de première van *Metamorfosi*, een compositie die

>>>

De Nederlandse Ambassade in Italië geeft maandelijks een nieuwsbrief uit met alle culturele evenementen (tentoonstellingen, concerten, festivals, kunst, muziek, fotografie, film, dans), niet alleen in Rome maar in heel Italië, waarbij Nederlanders betrokken zijn. U kunt de nieuwsbrief online raadplegen, in het Nederlands (www.holland.it) of in het Italiaans (www.olandait.it). Wilt u hem maandelijks per e-mail ontvangen, kunt u daar via de site een verzoek toe indienen.

**notiziario culturale
culturele nieuwsbrief**

Koninkrijk der Nederlanden
www.olandait

ambassade Rome
consulaat-generaal Milaan
www.holland.it



hedendaags componist Daniele Corsi speciaal voor deze gelegenheid schreef.

In de volgende Hollandse Nieuwe meer over dit bijzondere initiatief. De beelden van José Busch (op de foto hierboven het beeld *Oorsprong*) zijn, samen met schilderijen van de Italiaanse kunstschilders Laura Barbarini en Giovanni Spiniello tot en met 31 mei op afspraak te bezichtigen in het kantoor van Andiamo! Services. Schrijf naar art@andiamo-services.com.

LINKE LINKS CULTUUR OP www.nederlandersinrome.net

De wereld gaat open voor Nederlanders in Rome met deze verzameling van links over het leven in Rome, Italië en de wereld.

BVN

Het beste van de Vlaamse en Nederlandse TV op BVN, de publieke zender speciaal voor Nederlanders en Vlamingen in het buitenland. Overal ter wereld ongecodeerd te ontvangen met een schotelantenne. BVN is een samenwerking tussen de NPO, de VRT en de Wereldomroep.

BIOSCOOPZOEKER

Welke film draait waar? Met recensies in het Italiaans.

DOLCE VIA

Belgische site voor Italië-liefhebbers.

PORTALE DEI MUSEI DI ROMA

Alle museums van Rome, sites en tentoonstellingen.

LAZIO FESTE

Kalender van de traditionele dorpsfeesten in Lazio.

CASA DEL CINEMA

Een filmhuis met bibliotheek en projectiealen.

ENGELSTALIGE FILMS IN ROME

Elke dag bijgewerkte site, zeer gebruikersvriendelijk.

SIXTIJNSE KAPEL VIRTUEEL

Virtuele online tour van de beroemde Sixtijnse Kapel.

...en ga zo maar door! ■

VOORKOM KINDERONTVOERING OP GROND VAN HET HAAGS KINDERONTVOERINGSVERDRAG

Door de globalisering ontstaan er steeds meer relaties tussen mannen en vrouwen van verschillende nationaliteiten. Persoonlijke en economische factoren kunnen een Nederlands/Italiaans koppel ertoe bewegen om zich in Italië te vestigen.

door **ANGELA M.H. MANNAERTS** en **JORGE TEUNISSEN**

Wanneer er eenmaal relatieproblemen ontstaan, komt het regelmatig voor dat de Nederlandse ouder met het kind naar Nederland wenst terug te keren om steun van de familie te krijgen en omdat in Nederland de sociale voorzieningen beter zijn geregeld en hogere salarissen worden betaald. Een niet goed geïnformeerde Nederlandse ouder gaat er in dat geval vanuit dat men zich binnen de EU lidstaten vrij mag bewegen en is onbekend met de bepalingen van het Haags Kinderontvoeringsverdrag van 25 oktober 1980, dat door vele landen, waaronder Nederland en Italië, is ondertekend.

Op grond van dit Verdrag is het overbrengen van een kind, dat jonger is dan 16 jaar, naar een Verdragsluitende Staat, of het niet doen terugkeren daarvan, namelijk ongeoorloofd, wanneer dit geschiedt in strijd met een gezagsrecht van de Staat waar het kind onmiddellijk voor de overbrenging zijn/haar gewone verblijfplaats had. Met andere woorden: als men zonder toestemming van de andere ouder, die het (mede)gezag over het kind had, het permanente verblijf van het kind verandert van Italië naar Nederland (maar dit geldt ook indien het kind van Nederland naar Italië zou worden overgebracht), kan de achterblijvende ouder op grond van het Haags Kinderontvoeringsverdrag de onmiddellijke teruggeleiding van het kind naar Italië verzoeken door, binnen één jaar, aangifte van kinderonvoering te doen bij de politie en zal de Nederlandse rechter in de meeste gevallen bepalen, dat het kind dient terug te keren naar Italië. De achterliggende gedachte is het voorkomen van psychische schade voor het kind, veroorzaakt door het feit dat het kind uit zijn/haar vertrouwde omgeving wordt weggehaald en het contact met de andere ouder dreigt te verliezen.

Uitzonderingsgevallen daargelaten, hebben beide ouders op grond van het Italiaanse recht het ouderlijk gezag over de kinderen, ook indien zij niet getrouwd zijn. Het ouderlijk gezag hebben betekent in principe, dat zowel de vader als de moeder gelijke rechten en plichten hebben ten aan-

zien van de opvoeding van de kinderen en dus ook samen de verblijfplaats van het kind bepalen.

Voordat een ouder besluit om met een kind naar Nederland te verhuizen, dient hij/zij na te gaan of beide ouders zijn belast met het ouderlijk gezag of, wanneer een procedure tot scheiding van tafel en bed (*"separazione"*) of tot echtscheiding ahangig is gemaakt, de rechter slechts het tijdelijke gezag over de kinderen heeft toegewezen of dat reeds over het definitieve gezag is beslist. In het laatste geval is het belangrijk vast te stellen of de rechter het definitieve gezag over het kind aan één ouder heeft toegewezen of aan beide ouders. Indien de ouder, die met het kind naar Nederland wenst terug te keren, alleen het definitieve gezag over het kind van de rechter heeft verkregen, kan hij/zij met het kind naar Nederland verhuizen. Indien het gezag echter ook aan de achterblijvende ouder is toegewezen, dient deze ouder in te stemmen met de verhuizing. Men dient zich in dit verband te realiseren, dat op grond van een wijziging van art. 155 van het Italiaanse B.W., doorgevoerd in 2006, eenhoofdig ouderlijk gezag slechts in uitzonderlijke gevallen wordt toegekend door de Italiaanse rechter.

Wanneer de ouder, die met het kind naar Nederland wenst te verhuizen, verwacht dat de andere ouder de toestemming hiervoor zal onthouden, kan men eventueel trachten met behulp van een advocaat tot een minnelijke regeling te komen, ook voor wat betreft de bezoeksregeling.

Een ouder, die met een kind naar Nederland verhuist in strijd met het gezagsrecht van de achterblijvende ouder of zonder vervangende toestemming van de rechter, kan, indien de achterblijvende ouder hiervan binnen één jaar na overbrenging of niet doen terugkeren van het kind aangifte doet, overeenkomstig het Haags Kinderontvoeringsverdrag als "internationaal kinderonvoerder" worden aangemerkt. De Nederlandse Centrale Autoriteit zal vervolgens op grond van de aangifte



Angela Mannaerts is sinds 1999 als advocaat werkzaam in Rome. In 2006 richtte zij met enkele Italiaanse advocaten het kantoor Pontecorvi Mannaerts & Triboldi op (www.pmtlex.com). Zij is lid van de Orde van Advocaten van Rome, Amsterdam en New York State.





een verzoek tot teruggeleiding bij de Nederlandse rechter indienen en de juridische procedure voor de achterblijvende ouder voeren (de Nederlandse regering is van plan om deze procesgang in zoverre te wijzigingen dat de juridische kosten ervan in de toekomst voor rekening zullen komen van de achterblijvende ouder). De ouder, die met het kind naar Nederland is verhuisd, zal zich in de juridische procedure door een advocaat moeten laten bestaanbijstaan.

Het Haags Kinderontvoeringsverdrag bepaalt, dat de Nederlandse rechter onverwijld maatregelen dient te nemen ter bevordering van de terugkeer van het kind tenzij, met succes een beroep kan worden gedaan op de daarin opgenomen weigeringsgronden. De belangrijkste weigeringsgronden zijn het bestaan van een ernstig risico dat het kind door de terugkeer wordt blootgesteld aan lichamelijk of geestelijk gevaar dan wel op andere wijze in een ondraaglijke toestand wordt gebracht. Deze gronden worden echter zeer strikt geïnterpreteerd en daardoor slechts in uitzonderlijke gevallen toegepast door de Nederlandse rechterlijke macht.

De Nederlandse rechter zal zich niet uitspreken over de toekomstige gezagsproblematiek, aangezien dit, na terugkeer van het kind in Italië, door de bevoegde Italiaanse rechter dient te worden gedaan. Het komt echter vaak voor, dat de Italiaanse rechter de "ontvoerende Nederlandse ouder" niet goed is gezind, met alle negatieve gevolgen van dien.

Teruggeleiding veroorzaakt heel veel psychische schade voor het kind. De juridische procedures nemen veel tijd in beslag, waardoor het kind al weer geworteld is in de nieuwe omgeving om vervolgens weer terug te moeten keren naar het land van herkomst. Bovendien komt de politie het kind halen, indien de ouder de beslissing van de Nederlandse rechter tot teruggeleiding niet opvolgt. Ons advies is dan ook om in alle redelijkheid met de andere ouder te overleggen, eventueel met behulp van vrienden of familieleden, indien men met het kind naar Nederland wenst te verhuizen. Wanneer dit niet tot het gewenste resultaat leidt, raden wij aan een advocaat in te schakelen, die nagaat welke middelen wellicht toch een doorbraak kunnen betekenen in de situatie.

Dit artikel dient niet te worden beschouwd als een juridisch advies, dat toepasselijk is op iedere specifieke situatie. Wanneer een ouder naar Nederland wenst terug te keren met een kind, raden wij aan om het Nederlandse Consulaat en/of een advocaat te raadplegen. ■

Meer informatie over kinderonvoering vindt men op de website: www.kinderontvoering.org.

PMT

PONTECORVI MANNAERTS & TRIBOLDI

Pontecorvi Mannaerts & Triboldi is een internationaal en innovatief Italiaans advocatenkantoor, met vestigingen te Rome en Milaan, dat zijn cliënten uitgebreide juridische dienstverlening en advies biedt.

Dankzij de aan ons kantoor verbonden advocaten, die hun opleiding in Italië, Nederland, de Verenigde Staten, Frankrijk en België hebben gevolgd en kennis van diverse talen en culturen bezitten, zijn wij in staat om buitenlandse bedrijven en particulieren in Italië persoonlijk en efficiënt bij te staan.

Piazza dell'Orologio 7 • 00186 Rome
tel. +39 06-4201 1868, 06-4201 4180 • fax +39 06-4239 2103

Piazza del Duomo 20 • 20122 Milaan
tel. +39 02-722 2201 • fax +39 02-861 375

info@pmtlex.com www.pmtlex.com

KAI LIEM

Doctor of Chiropractic, U.K.

Voor o.a. nek- en rugklachten, Ischias, hoofdpijn, duizeligheid, spierklachten en gewrichtspijnen. Niet zeker of Chiropractie kan helpen? Bel gerust op voor advies of informatie. (tel. 392.354.2982) of ga naar de website:

www.chioprati.ca
Studio di Chiropratica ed Osteopatia
Via Appia Nuova n. 138
Tel. 06-83506516



Associazione
Piccoli Passi Onlus

Bezorg een Chernobyl bleekneusje een onvergetelijke vakantie,
geef u op als gastouder voor de Kerst- of zomervakantie!

Wit-Russische weeskinderen groeien op in zulke nare weeshuizen,
met te weinig voedsel en gebrekkige gezondheidszorg – denkt u nooit:

... wat heb ik het toch goed

Bel of schrijf naar voor alle informatie naar Anneke van der Ploeg:
tel. 06 9497072 of mob. 349 3943151, anneke.santangeli@tiscali.it

De Vereniging Kleine Stapjes wordt geheel door vrijwilligers gerund. U kunt ook helpen door kinderkleding en -schoeisel, speelgoed of schoolspullen te schenken, of prullaria om op hun stands te verkopen – meer info op:

www.associazionepiccolipassi.net

STUDIO DENTISTICO TANDARTS

Daniël Nederveen

Nieuwe praktijk:
Via Mecenate 22B
00184 Roma
tel. 06-4872856

Dagelijks 09:00 - 019:00 uur

Vlakbij het Colosseum, via della Domus Aurea
Bus 3 (halte Labicana) - Metro B (halte Colosseo)

MOET ALLES MAAR KUNNEN?

Onlangs verscheen *Hun hebben de taal verkwanseld* van Jan Stroop. Het boek gaat over de ontwikkeling van het Nederlands: hoe de taal verandert, onder invloed van wie en wat, waarom dat een taal beter maakt en tegelijk droevig stemt. Inmiddels is een tweede druk verschenen, evenals een e-book versie.

Levende talen veranderen, ze passen zich aan aan nieuwe omstandigheden en ze worden efficiënter. Tegelijk is dat een oorzaak van ergernis, want we houden niet van wat afwijkt van ons eigen taalgebruik. Een van de meest gesignaleerde taalergernissen is *hun hebben*. Die grammatische figuur roept zelfs enorme weerzin op, ook bij ministers als Plasterk. Daarom is het des te merkwaardiger dat het gebruik ervan toch eerder toe- dan afneemt, net als het verzet ertegen.

Maar echte argumenten waarom *hun hebben* niet mag, worden meestal niet gegeven: die zijn ook niet te geven. Waar het meestal op neerkomt, is dat het een vorm is die we zelf niet willen gebruiken of die door mensen gebruikt wordt waar we niet bij willen horen. Of het heet gewoon fout. Maar wat er dan fout aan is, blijft onuitsproken, want het argument 'omdat het fout is', is natuurlijk niet sterk.



In februari 2010 deden vier Nijmeegse taalwetenschappers veel stof opwaaien met een artikel waarin zij het gebruik van *hun* in plaats van *zij/ze* effectief en functioneel noemden omdat je met deze vorm alleen naar levende wezens kunt verwijzen. Eén van hen ging in het televisieprogramma *De wereld draait door* in gesprek met minister Plasterk (zie foto).

ONGRAMMATICAAAL

Er zijn ook geen taalkundige argumenten tegen in te brengen, want als *hun hebben* gezegd kan worden, dan is het grammaticaal. Vergelijk dat eens met een zin die echt ongrammaticaal is: *Gisteren ze heeft gekocht dat boek*. Dat kan geen Nederlander zeggen. Terwijl honderdduizenden Nederlanders geen enkele moeite hebben met *hun hebben*, en ook precies 'weten' dat *hun* alleen naar 'mensen' kan verwijzen.

Zo zijn er in een taal die verandert een heleboel verschijnselen die door

ouderen afgewezen worden, terwijl jongeren ze gewoon gebruiken. Als er geen ouderen meer zijn, zijn die vermaledijde 'fouten' vanzelf ABN geworden. Zo is het gegaan met *je kan* en *je zal*, zo zal het waarschijnlijk ook gaan met *ze heb*. En misschien zelfs met *hun hebben*. Dat ik hier een slag om de arm houd, komt door het vele en luidruchtige verzet dat ertegen bestaat. Want een taalverandering kan nog zo voor de hand liggen, als hij door de taalgemeenschap niet aanvaard wordt, zet hij niet door.

VERANDERENDE UITSPRAAK

Ook bij de uitspraak van het Nederlands horen we verschillen tussen jongeren en ouderen. De laatste groep zegt bijvoorbeeld nog: *'t ijszelt* en *'t is koud*. Bij jongeren klinkt het veel meer als: *'t aai-zelt* en *'t is kaud*. En gaandeweg wordt dat de nieuwe uitspraak van het ABN, die nu nog Poldernederlands genoemd wordt.

Veranderingen in uitspraak zijn van alle tijden. Tot in de 17e eeuw werden alle ij's nog uitgesproken als een lange i, zoals dat nu gebeurt bij de ij in *bijzonder*. Onze uitspraak van de ij in dat woord is een uitzondering, maar vroeger was dat de regel. De spelling herinnert nog aan die oude situatie: de ij bestaat feitelijk uit twee i's waarmee de lange i weergegeven werd, zoals de twee oo's in boom staan voor een lange o. De spelling is in dit geval niet met de veranderde uitspraak meegegaan. Dit is wel gebeurd bij woorden als *mensch* en *visch*. Die raakten de uitspraak met die sch kwijt en daar is de spelling later op aangepast: *mensch*, *vis*, enzovoorts.

WAT IS FOUT?

Uit deze paar voorbeelden is al op te maken dat het geen zin heeft om van bepaalde soorten Nederlands te zeggen dat ze fout zijn. Want wat is dan fout? *Aaizelen* (21e eeuw), *ijzelen* (1500-2000) of *iezelen* (tot 1500)? *Je kan* of *je kunt*? Multatuli schreef: *Wat heb je begonnen?* en wij: *Wat ben je begonnen?* Er is maar één regel die bij geboren sprekers van het Nederlands altijd opgaat: Wat niet kan, kun je niet zeggen, en wat je kunt zeggen dat kan dus



Volgens taalkundige Jan Stroop is het Poldernederlands ontstaan in de jaren 1960-1970. In deze roerige tijden werd gebroken met oude normen, ook met taalnormen. Met name hoger opgeleide vrouwen maakten een inhaalslag. Dit losse klimaat werkte door in de taal: ook deze werd minder 'netjes' uitgesproken.

gewoon. Dat wil niet zeggen dat iedereen alles zal willen zeggen, maar wel dat alles wat je hoort zeggen past binnen de grammatica of het systeem van het Nederlands. ■

Bron: Jan Stroop: *Hun hebben de taal verkwanseld. Over Poldernederlands, 'fout' Nederlands en ABN*. Uitgeverij Athenaeum 2010.

Dit artikel is overgenomen van kennislink.nl. Hieronder meer over deze site die wetenschappelijke informatie toegankelijk maakt voor een breed publiek.



VOOR JONG EN OUD: kennislink.nl

Nieuws & achtergrond (*Leren verwijzen in een tweede taal, Veel micro-organismen diep in de aarde, Vurende neuronen, een live-show, Z weten nergens voor nodig, Fossielen tussen de hondenpoep*), Thema's (*Dood, Seks*), Specials (*Hebben dieren emoties?*), Gastcolumns (*Beven en schudden, u voelt 'm al: over aardbevingen*), Dossiers (*Veroudering, De kleur van chemie*). U kunt het zo gek niet bedenken of u vindt er iets over op kennislink.nl. En als u het niet vindt kunt u een vraag sturen, of een reactie of suggestie.

Onderwerpen: AARDE & KLIMAAT • ASTRONOMIE & RUIMTEONDERZOEK • BIOLOGIE • BIOTECHNOLOGIE • GESCHIEDENIS & ARCHEOLOGIE • GEZONDHEID • HERSENEN & GEDRAG • MAATSCHAPPIJ • NANOTECHNOLOGIE • NATUURKUNDE • SCHEIKUNDE • TAAL & SPRAAK • TECHNIEK • WISKUNDE

Kennislink is een activiteit van Stichting Nationaal Centrum voor Wetenschap en Technologie (NCWT) en wordt mede mogelijk gemaakt door bijdragen van het Ministerie van Onderwijs, Cultuur & Wetenschap (OCW), universiteiten, wetenschappelijke organisaties en een groot aantal andere partijen op het gebied van wetenschap en techniek.

OVER DE VERENIGING

De Nederlands-Italiaanse Vereniging in Rome is opgericht ten behoeve van de Nederlanders die voor korte of langere tijd in Rome verblijven met het doel de onderlinge contacten te stimuleren en ervaringen met het leven in Rome uit te wisselen; de kennis van de stad te vergroten; culturele en andere evenementen te organiseren. De vereniging staat echter ook zeker open voor Italianen die een band met Nederland en/of Nederlanders hebben of wensen. Het bestuur, voortgekomen uit de leden, probeert op basis van vrijwilligheid voor onbepaalde tijd aan haar doelstellingen vorm te geven.

Leden van de vereniging die verhuizen wordt dringend verzocht hun nieuwe adres tijdig bij de administratie te melden. Dit kan per brief, fax, e-mail of telefoon. Leden die definitief uit Rome vertrekken en daardoor geen lid kunnen blijven, wordt eveneens verzocht dit te melden bij de administratie. De vertrekkende leden kunnen van de mogelijkheid gebruik maken om met een kort bericht in dit krantje vrienden en bekenden in Rome te groeten. Zij kunnen zich eventueel op het krantje abonneren om zo toch geïnformeerd te blijven over wat er in Rome gebeurt.

LIDMAATSCHAP/CONTRIBUTIE

Het lidmaatschap van de Nederlands-Italiaanse Vereniging te Rome geldt van januari t/m december. Het lidmaatschap wordt zonder voortijdige schriftelijke opzegging voor half november automatisch voor het volgende jaar verlengd. Voor 2011 is de contributie vastgesteld op € 35,00 per gezin, € 25,00 per persoon. Betaling dient te geschieden vóór 31 maart van het lopende contributiejaar.

BESTUUR

EREVOORZITTER Ambassadeur Fons Stoelinga

VOORZITTER Claudia de Regt

PENNINGMEESTER Claudia de Regt (ad interim)

ACTIVITEITENCOMMISSIE

Alja van Klinken, Anita Scheel, Henriette Schokking, Annemiek Spoelstra, Mariëlle Stijnis, Heleen Verkoren

REDACTIE HOLLANDSE NIEUWE Linda Scigliano, Pia 't Lam

ADVERTENTIES

Kleine advertenties van leden worden gratis opgenomen in een eerstvolgend krantje. Voor advertenties van leden en niet-leden met een strikt commercieel oogmerk wordt een bijdrage in de reproductiekosten berekend. De tarieven voor 2011 zijn vastgesteld op €15 per uitgave, € 28 voor een half jaar (2 uitgaven), € 42 voor 3 uitgaven, € 55 voor een heel jaar (4 uitgaven).

Advertenties (standaardmaat 9,2x8,5 cm) dienen betaald te worden aan penningmeester Claudia de Regt voordat de krant uitkomt. De commerciële advertenties kunnen worden geweigerd, zulks ter beoordeling van de redactie. Uitsluitend de adverteerder is aansprakelijk voor de advertentietekst, zij die als sponsor van de vereniging meer willen betalen worden daartoe bij deze van harte aangemoedigd.

INFORMATIE

Brieven en andere mededelingen voor het bestuur zenden naar:

VOORZITTER

Claudia de Regt Via degli Scipioni, 260 - 00192 Roma
cell. 337 869 926 - nivrome@gmail.com

PENNINGMEESTER/LEDENADMINISTRATIE

Claudia de Regt - nivrome@gmail.com

TEKSTEN EN ADVERTENTIES

Linda Scigliano - lindascigliano@yahoo.it

Pia 't Lam - info.pitalie@gmail.com

ACTIVITEITENCOMMISSIE

nivrome@gmail.com

Alja van Klinken, Anita Scheel, Henriette Schokking
Annemiek Spoelstra tel. 06-6582441/339-6186726
Mariëlle Stijnis



www.thehollandshop.nl

Goedkope internetwinkel voor Hollandse lekkernijen
**LEDEN VAN DE VERENIGING KRIJGEN 7,5% KORTING
ALS ZE DE CODE NIVR GEBRUIKEN**

ALTA P QUOTA

Via di Ciampino, 70

Tel.: 0679341545 www.Parcheggi.it
E-mail: parcheggio.altaquota@libero.it

Uscita 23 GRA dir. ALBANO uscita CIAMPINO CENTRO

**Leden van de Nederlands-Italiaanse vereniging
krijgen 50% korting voor lang parkeren en betalen
4,50 euro per dag in plaats van 9,00 euro.**

Dott.ssa Claudia Catharina de Regt
Personal Financial Adviser
Promotore Finanziario
Professionista Certificato European Financial Adviser™

Ufficio dei Promotori Finanziari
Via degli Scipioni, 260 - 00192 Roma
claudiaderegt@gmail.com

Tel. +39.06.3269801
Fax. +39.06.3227033
Cell. +39.337.869926